

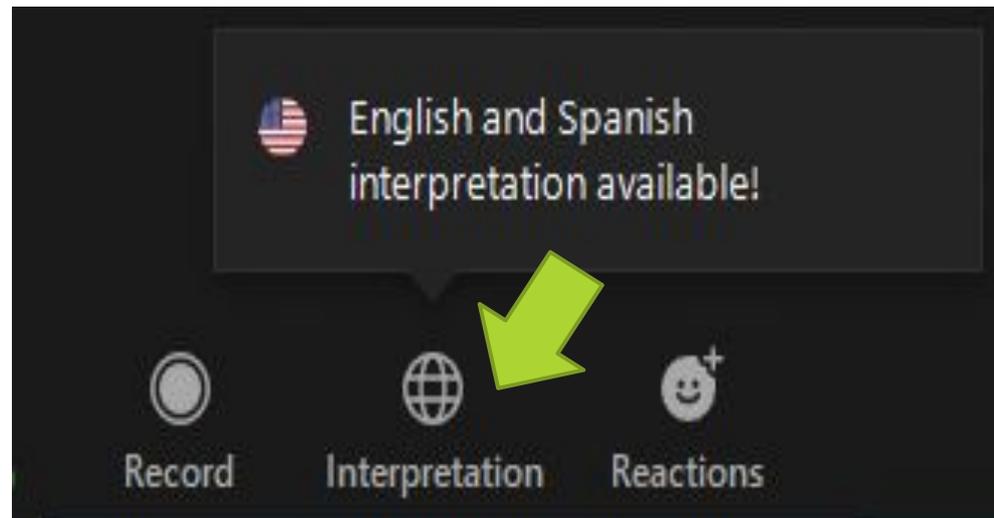
The background features a large, faded seal of the Temple City Unified School District. The seal is circular and contains the text "TEMPLE CITY" at the top, "UNIFIED SCHOOL DISTRICT" in the middle, and "1954" at the bottom. The central emblem includes a shield with a book, a lamp, and a globe, flanked by a beaker and a profile of a head.

# Sesión informativa sobre inmersión lingüística dual

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE TEMPLE CITY**

# Intérprete

Grabaremos esta sesión en inglés.



# Etiqueta de Zoom

- ▶ Has sido silenciada(o) por cortesía a las oradoras.
- ▶ La función de chat está disponible para comunicarse con los anfitriones.
- ▶ Por favor escriba sus preguntas a lo largo de la presentación.

# Bienvenida & Presentaciones

Dra. Stacy Ayers, directora de programas estatales y federales

Sr. Daryl Topalian, director de apoyo y participación estudiantil

Sra. Amy Gerling, coordinadora de currículo

Sr. Kyle Bender, director de la escuela primaria Longden

Nickie Oh-Saxon, subdirectora de la escuela primaria Longden

Amber Wong, intérprete de mandarín

Wendy Monsalvo, Intérprete de español

# Agenda



Misión



¿Por qué elegir la inmersión lingüística dual (DLI)?



Programa de mandarín DLI de Longden



Proceso de solicitud



Recursos



Comienza la inmersión  
lingüística dual en Longden  
para el año escolar 2025-26  
para  
ESTUDIANTES QUE INGRESARON  
AL JARDÍN DE INFANTES  
(para estudiantes de TCUSD y otros distritos)

**Mandarín**  
**(chino simplificado)**

# Planificación de la inmersión en dos idiomas

2017-2022

- Fase de investigación

2022-23

- La Junta de Educación expresa interés en iniciar DLI

2023-24

- Encuesta a padres para determinar la dirección del programa

2024-2025

- Proceso de solicitud y sorteo, planificación curricular

2025-26

- Se inaugura la primera cohorte de jardín de infantes en la escuela primaria Longden
- Solicitud de nuevo jardín de infantes en 26-27 y cupos vacíos en 1er grado

2026-2032

- Continuar expandiéndose creciendo en la primaria en un grado cada año.
- Comienza a expandirse la oferta de cursos de idiomas del mundo en Oak

2032-2033

- Los graduados de TCHS son multilingües, galardonados y están listos para ser líderes mundiales.

# Misión del programa de lenguaje dual del distrito escolar unificado de Temple City



Ofrecer a los estudiantes una oportunidad educativa enriquecedora y desafiante.



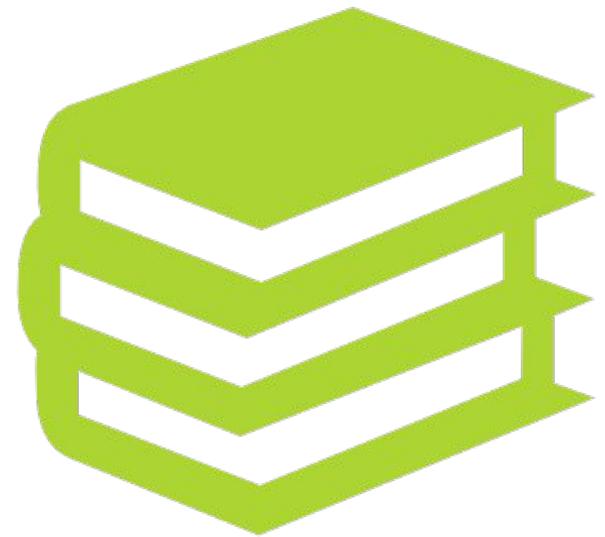
Los estudiantes aprenderán a leer, escribir y comunicarse a altos niveles académicos en mandarín/inglés mientras alcanzan el éxito académico en todas las áreas de contenido.



Los estudiantes desarrollarán las habilidades de alfabetización bilingüe y las habilidades y competencias interculturales necesarias para tener éxito en nuestra sociedad multicultural y economía global.

# ¿Qué es el lenguaje dual?

- ▶ Las investigaciones han demostrado que es un programa eficaz para que los estudiantes desarrollen un alto nivel de alfabetización en inglés y en el idioma asociado.
- ▶ Los estudiantes que participan en el programa de inmersión lingüística dual obtienen mejores resultados en las evaluaciones estatales, tienen mayores tasas de asistencia a la universidad y tienen más oportunidades profesionales.
- ▶ Los hablantes de inglés adquieren mandarín sin riesgo para su rendimiento académico y su competencia en inglés.



## ¿Por qué es beneficioso?

Los estudiantes desarrollan competencia en dos idiomas que conduce a altas habilidades académicas y al Sello de Alfabetización Bilingüe.

Los estudiantes desarrollan respeto y aprecio por otras culturas.

Se anima a las familias a asumir un papel activo en la educación a largo plazo de sus hijos.

El estudio de idiomas ayuda a desarrollar fuertes habilidades de pensamiento y razonamiento útiles para la resolución de problemas en matemáticas y ciencias.

*Centro de Investigación Avanzada sobre Adquisición del Lenguaje (CARLA), Universidad de Minnesota*

# Objetivos del programa

## Lograr

Obtener buenos resultados en todas las materias académicas de acuerdo con las pautas distritales, estatales y federales.

## Desarrollar

Desarrollar la fluidez en la comunicación y alfabetización en mandarín/inglés a un alto nivel académico.

## Cultivar la comprensión

Cultivar la comprensión y el aprecio por otras culturas, inspirar la autoestima y fortalecer actitudes positivas entre los estudiantes, sus familias y la comunidad.

## Expandir

Ampliar la visión del mundo de los estudiantes para incluir el conocimiento y el respeto por las costumbres y experiencias de los demás.

# Longden – Conozca al personal

- ▶ Director: Kyle Bender
- ▶ Subdirectora: Nickie Oh-Saxon
- ▶ Traductores de mandarín: Irene Tran, Nickie Oh-Saxon
- ▶ Traductores al español: Diana Alvarez, Danny Ramirez



**Danny Ramirez**  
Consejero escolar



**Irene Tran**  
Gerente de oficina



**Kyle Bender**  
Director de la escuela



**Nickie Oh-Saxon**  
Subdirectora



**Diana Alvarez**  
Enlace comunitario

# Longden – Datos breves

- ▶ TK – 6to grado
  - 941 alumnos
  - 40 maestros
- ▶ Cultura escolar – PBIS
- ▶ Plan Integral de Seguridad Escolar
- ▶ Alumnos de alto rendimiento
- ▶ Equipo ganador de premios en la Olimpiada de Ciencias
- ▶ Entorno escolar inclusivo
  - Programa SELPA V.I.



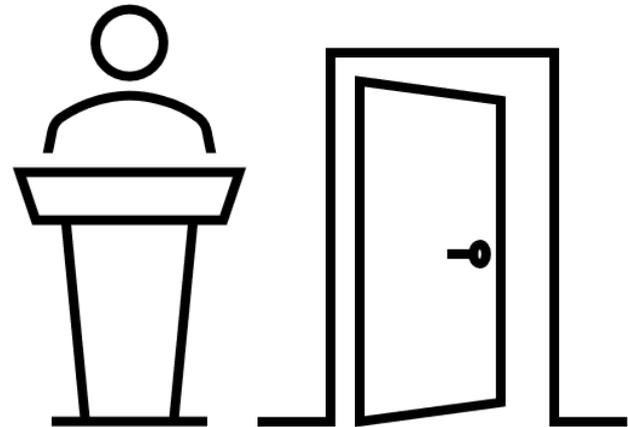
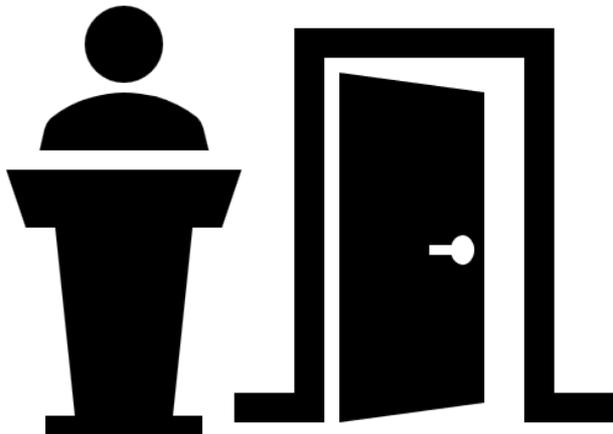
# Profesor de mandarín e inglés - dos Aulas - Todas las materias

Mañana: todas las materias en mandarín hasta la clase 1

Tarde: todas las materias en mandarín hasta la clase 2

Mañana: todas las materias en inglés para la clase #2

Tarde: todas las materias en inglés hasta la clase #1



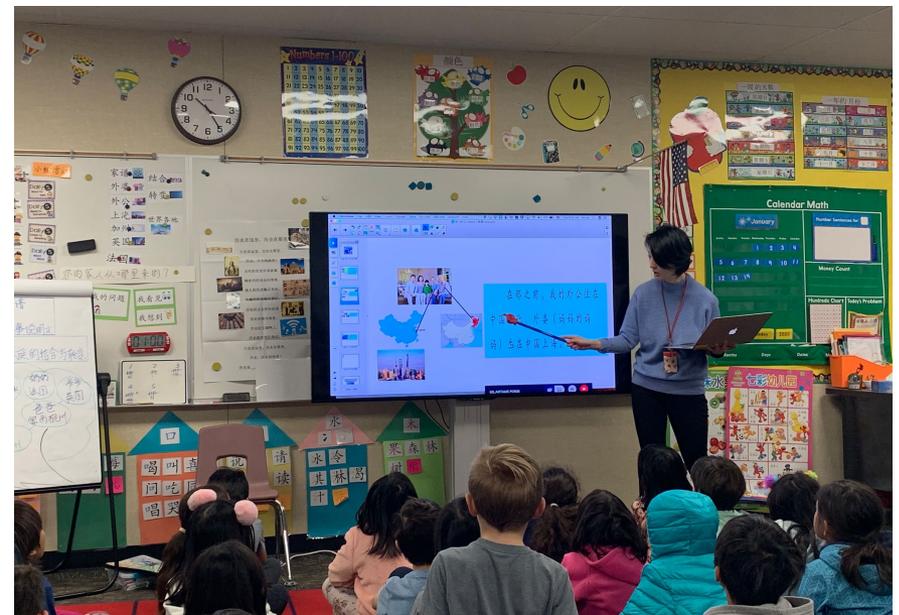
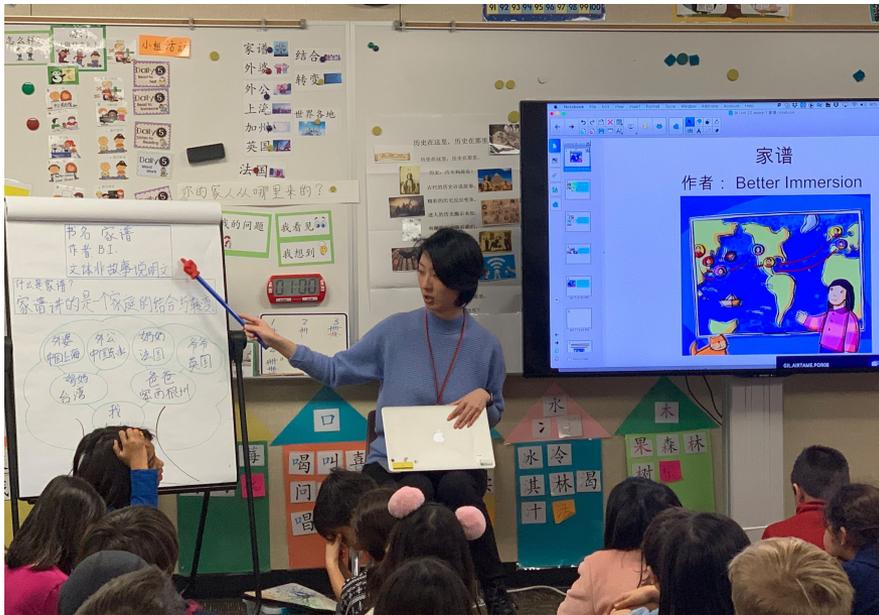
# Ejemplo de horario diario de clase

Ejemplo 1: Modelo de mañana y de tarde

(Por lo general, el mandarín y el inglés cambian la hora después de las vacaciones de invierno)

	B	C
<b>Kindergarten Drafted Schedule</b>		<b>Time</b>
Arrival / Free Exploration 到校		10
Morning Meeting 早会/晨会 (Calendar, School days, weather, Sharing Time, Song & Movements)		15
MLA+Social Study/ Science Integration Whole Group 中文		20
Mandarin Small Groups/Independent work 中文小组		20
Social Study/Science Hands on Activities/Project /Small Groups		25
Math Whole Group + Getting Ready for Recess		30
Recess & Snack Time (English or Mandarin) 课间活动		15
Math Small Groups		20
ELD/MLD		20
Exploration		10
Lunch (English or Chinese) 午饭		
Song & Movements&Other Community Building		10
ELA Whole Group		20
English Literacy Small Groups		30
Math		20
Exploration / Free Choices		20
Reflection, Homework, Packing, Clean Up, Dismissal		20

# Imágenes del Sala de clase



Whole Group Literacy Lesson:  
Using Graphic Organizer for  
Reading Comprehension

Whole Group Shared Reading

# Imágenes del Sala de clase



Whole Group Early Literacy Lesson:  
Identify the book title



Foundational Skill  
Lesson : Mandarin Character  
Learning Game

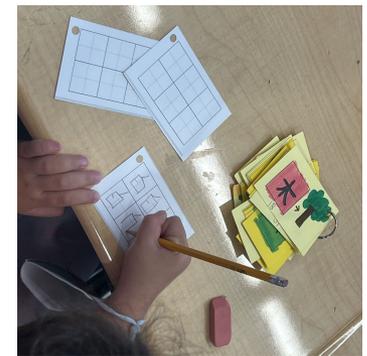
# Imágenes del Sala de clase



Lectura guiada



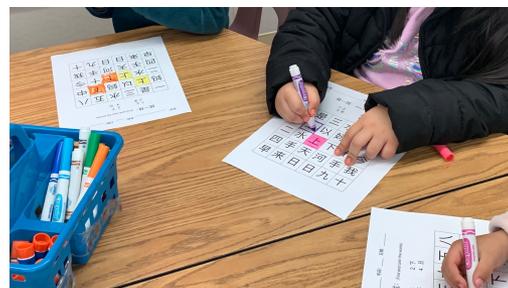
Grupo de conversación



Hacer un anillo de palabras



Rastrear carácter



Coincidencia de palabras



Crear personajes

# Imágenes del Sala de clase

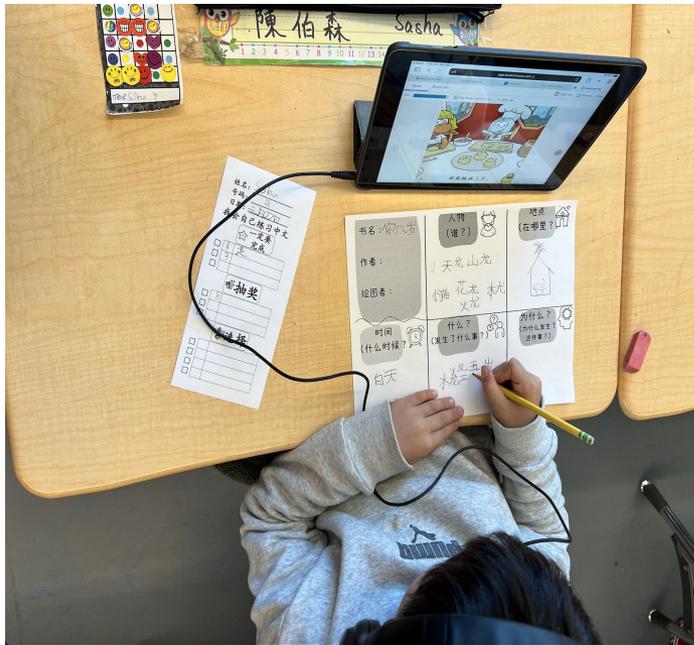


Práctica de conversación:  
Juego de diademas para  
practicar palabras nuevas y crear  
oraciones simples usando las  
palabras aprendidas



Práctica de conversación:  
Juego de bingo para practicar  
vocabulario

# Imágenes del Sala de clase



Práctica de lectura independiente:  
Vuelva a contar la historia con palabras clave



Práctica de lectura independiente:  
Cómo reciclar palabras de alta frecuencia usando el juego de asociación de palabras

# Imágenes del Sala de clase



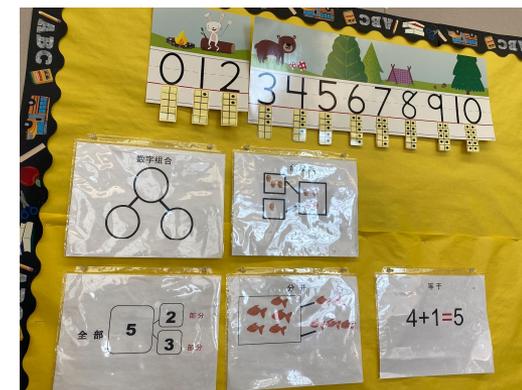
Reunión matutina/  
Hora del calendario



Muro de palabras de  
alta frecuencia



Casa Radical



Muro de estrategia  
matemática

# Proceso de solicitud

- ▶ Complete las solicitudes de inmersión en dos idiomas de TCUSD entre el 21 de octubre a las 9 a. m. y el 20 de diciembre al mediodía.
- ▶ Se seleccionarán 44 estudiantes (inmersión bidireccional):
  - ▶ 50% mandarín dominante
  - ▶ 50% de dominio del inglés y otros idiomas
- ▶ El sorteo se llevará a cabo el 15 de enero a las 10 a. m. en la sala de juntas de la oficina del distrito: 9700 Las Tunas Temple City. Los números de lotería se enviarán por correo a fines de enero.
- ▶ Las cartas de aceptación se enviarán la semana siguiente.
- ▶ Los hermanos necesitan una solicitud para solicitar la transferencia a Longden
- ▶ Los residentes de fuera del distrito serán aceptados a través del proceso de lista de espera para transferencias entre distritos.

# Es un compromiso...

- ▶ Entiendo que el programa DLI comienza en el jardín de infantes y continuará hasta el sexto grado con el 50% del día impartido en instrucción en mandarín.
- ▶ Entiendo que tener un buen dominio del idioma nativo es un excelente predictor del éxito en un programa de inmersión. Mi hijo no ha tenido dificultades con el desarrollo del lenguaje y creo que tiene un buen dominio del idioma nativo.
- ▶ Entiendo que durante las primeras semanas mi hijo puede no entender lo que dice el maestro, y esto podría causarle cierta frustración y estrés si es hablante nativo de inglés. Creo que mi hijo podrá afrontar esta situación y adaptarse en consecuencia.
- ▶ Entiendo que el programa de inmersión en dos idiomas está diseñado para un período mínimo de siete años y que retirar a mi hijo del programa, en particular en los primeros años (desde jardín de infantes hasta tercer grado), podría requerir tutoría adicional para que mi hijo pueda realizar con éxito la transición a un programa de inglés si se lo retira. Es probable que el distrito no proporcione esta tutoría necesaria.

# Es un compromiso...

- ▶ Entiendo que cuanto más expuesto esté mi hijo al mandarín, más rápido lo aprenderá. Buscaré oportunidades fuera de la escuela para que mi hijo esté más expuesto al mandarín, a través de libros, eventos, organizando oportunidades de juego en varios idiomas, etc.
- ▶ Entiendo que, incluso si no hablo mandarín, demostrar una actitud de apoyo, interés y entusiasmo por el idioma mandarín y la cultura china tendrá una influencia importante en el interés y el éxito de mi hijo. Es importante que ambos padres o tutores estén de acuerdo en apoyar el ingreso al programa de inmersión lingüística dual.
- ▶ Entiendo que se llevará a cabo una reunión del SST con la administración para discutir una estrategia de salida, si decidimos que ya no queremos que nuestro hijo esté en el programa de inmersión en dos idiomas.
- ▶ Entiendo que la participación familiar está muy relacionada con el éxito escolar. Apoyaré a mi hijo académicamente, incluso si no hablo ni entiendo mandarín, mostrando interés en la escuela, asegurándome de que complete la tarea, leyendo juntos (en cualquier idioma) y comunicándome con el maestro.

# Es un compromiso...

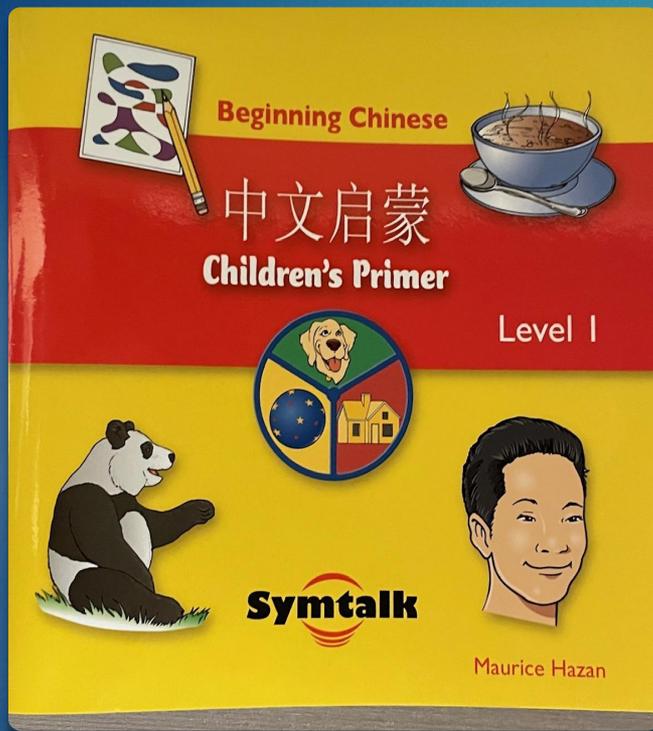
- ▶ Entiendo que los estudiantes en el programa de Inmersión Lingüística Dual están sujetos a los mismos estándares académicos y deberán realizar las mismas evaluaciones que los estudiantes en las aulas de solo inglés.
- ▶ Si se descubre que mi hijo tiene problemas de aprendizaje que le dificultan el éxito en el programa, aceptaré reasignarlo a una clase de inglés si es académicamente apropiado. Entiendo que mi hijo recibirá Respuesta a la Intervención (RtI) en las áreas de necesidad en mandarín e inglés después de que se determine una evaluación universal
- ▶ Entiendo que la participación familiar es una de las fortalezas del programa de inmersión en dos idiomas. Yo y/o un miembro de mi familia participaremos activamente en Longden a través del voluntariado en el aula, proyectos, comités u organizaciones, como la PTO (Organización de padres y maestros), ELAC o SSC.
- ▶ Entiendo que todas las familias tienen una responsabilidad compartida con la escuela como se establece en el Pacto Hogar-Escuela incluido.

“

Programa Wen Ling Yang  
TK Mandarín 50  
minutos/semana

”

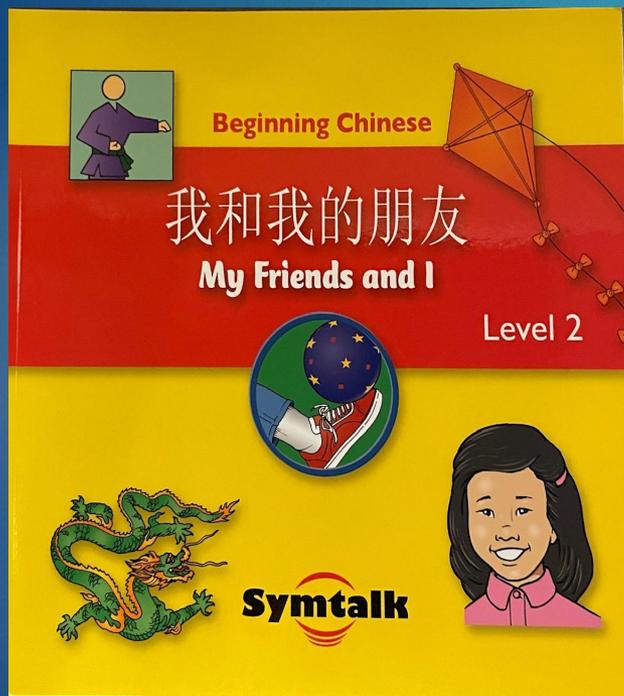
# Programa Wen Ling Yang TK Mandarín 50 minutos/semana



## Table of Contents

Lesson 1.	Playing with Friends .....
Lesson 2.	Eating Ice Cream .....
Lesson 3.	What Do They Like? .....
Lesson 4.	What Are They Looking At? .....
Lesson 5.	Drinking .....
Lesson 6.	Eating More Foods .....
Lesson 7.	Xiǎolóng and His Dog .....
Lesson 8.	What Color Is the Ball? .....
Lesson 9.	Counting from 1-5 .....
Lesson 10.	What Do They Want? .....
Lesson 11.	What Color Is the Butterfly? .....
Lesson 12.	Counting Pencils .....
Lesson 13.	What Are They Drawing? .....
Lesson 14.	What Do They Do at Home? .....
Lesson 15.	At the Park .....
Lesson 16.	Returning Home .....
Lesson 17.	Mother and Father .....
Lesson 18.	Where Are They Going? .....
Symbol Dictionary	.....

# Wen Ling Yang Jardín de infantes mandarín 50 minutos/semana



## Table of Contents

Lesson 1.	Making Introductions .....
Lesson 2.	Foods I Like .....
Lesson 3.	The Animal Zodiac .....
Lesson 4.	Talking about Themselves .....
Lesson 5.	Family .....
Lesson 6.	Counting .....
Lesson 7.	Sports We Like .....
Lesson 8.	Playing Sports .....
Lesson 9.	Chinese New Year .....
Lesson 10.	Colors .....
Lesson 11.	Wanting and Having .....
Lesson 12.	What We Drink .....
Lesson 13.	What We Eat .....
Lesson 14.	Greetings .....
Lesson 15.	Pets .....
Lesson 16.	Classroom Objects .....
Lesson 17.	What Objects Do They Have? .....
Lesson 18.	More Objects .....
Lesson 19.	Going to School and the Park .....
Lesson 20.	What They Use and Draw .....
Lesson 21.	Days of the Week and Review .....
	Symbol Dictionary .....

# Programas actuales de idiomas del mundo en Temple City High School

## Idioma chino

- Idioma chino 1
- Idioma chino 2
- Idioma chino 3
- Programa de Colocación Avanzada (AP) Chino
- Patrimonio chino

## Francés

- Francés 1
- Francés 2
- Francés 3
- Programa de Colocación Avanzada (AP) Francés

## Español

- Español 1
- Español 2
- Español 3
- Programa de Colocación Avanzada (AP) Español

# Sello de alfabetización bilingüe del estado de California

- ▶ El programa de inmersión en dos idiomas inicia el camino hacia la alfabetización bilingüe en el jardín de infantes. El programa reconoce los logros y el crecimiento en varias etapas a lo largo del programa y culmina con la concesión del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe en la graduación de la escuela secundaria.

# Recursos para futuras investigaciones

- ▶ Centro de Lingüística Aplicada (CAL)
- ▶ El Centro de Investigación Avanzada sobre Adquisición del Lenguaje (CARLA) de la Universidad de Minnesota
- ▶ Collier & Thomas:  
<http://www.thomasandcollier.com/>

